

Model veterinary certificate for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or third country *Vzorový identifikační doklad pro neobchodní přesuny ptáků v zájmovém chovu z určitého území nebo třetí země do členského státu*

COUNTRY ZEMĚ: United States				Veterinary certificate to EU Veterinární osvědčení do EU			
Part I : Details of dispatched consignment Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce	I.1. Consignor Odesílatel Name Jméno Address Adresa Tel. Tel.			I.2. Certificate reference No Číslo jednací osvědčení		I.2.a.	
				I.3. Central competent authority Příslušný ústřední orgán USDA, APHIS, Veterinary Services			
				I.4. Local competent authority Příslušný místní orgán			
	I.5. Consignee Name Jméno Address Adresa Tel. Tel.			I.6. Person responsible for the consignment in the EU Osoba zodpovědná za zásilku v EU			
	I.7. Country of origin Země původu United States		ISO code Kód ISO US	I.8. Region of origin Region původu		Code Kód	
	I.9. Country of destination Země určení		ISO code Kód ISO	I.10. Region of destination Region určení		Code Kód	
	I.11. Place of origin Místo původu Name Jméno Address Adresa			I.12. Place of destination Místo určení Name Jméno Address Adresa Approval number Číslo schválení			
	I.13. Place of loading Místo nakládky			I.14. Date of departure Datum odjezdu			
	I.15. Means of transport Dopravní prostředek			I.16. Entry BCP in EU Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU			
				I.17. No(s) of CITES Číslo (čísla) CITES			
I.18. Description of commodity Popis zboží Pet bird			I.19. Commodity code (HS code) Kód zboží (kód HS)				
			I.20. Quantity Množství				
I.21. Temperature of products Teplota produktů			I.22. Number of packages Celkový počet balení				
I.23. Seal/Container No Číslo plomby/kontejneru			I.24. Type of packaging Druh obalu				
I.25. Commodities certified for Zboží osvědčené pro: Pets Zvířata v zájmovém chovu Quarantine Karanténu							
I.26. For transit to third country Pro tranzit do třetí země			I.27. For import or admission into EU Pro dovoz nebo příjem do EU				
I.28. Identification of the commodities Identifikace zboží							
Species (Scientific name) Druhy číslo (vědecký název)		Identification system Identifikační systém		Identification number Identifikační		Quantity Množství	

II. Health information <i>Veterinární informace</i>	II.a. Certificate reference No <i>Číslo jednací osvědčení</i>	II.b. IMSOC reference No <i>Referenční číslo IMSOC</i>
I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾ or authorised veterinarian⁽¹⁾ of the United States of America certify that: <i>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař⁽¹⁾ nebo schválený veterinární lékař⁽¹⁾ z United States of America, potvrzuji, že:</i> II.1. The territory or country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for the Americas. <i>II.1 Území nebo země odeslání je členskou zemí Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE) a patří k regionální komisi OIE pro Amerikas.</i> II.2. The bird(s) described in Box I.28 has/have been subjected today, within 48 hours or on the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease. <i>II.2 Pták (ptáci) popsáný (popsaní) v kolonce I.28. byl(i) podroben(i) dnes, během uplynulých 48 hodin nebo v poslední pracovní den před datem odeslání klinickému vyšetření a bylo zjištěno, že je prost (jsou prosti) zjevných příznaků nákazy.</i> [II.3. The bird(s): [has/have been isolated for a period of at least 14 days prior to the date of dispatch and have been subjected to an avian influenza H5 and H7 antigen or genome detection test⁽⁴⁾ with negative results, as prescribed in Chapter 3.3.4 on avian influenza in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, 8th Edition 2018, carried out on a sample taken on[dd/mm/yyyy], which must not be earlier than on the seventh day of isolation.]] [II.3. Pták (ptáci): [byl(i) po dobu alespoň čtrnácti dnů před datem odeslání izolován(i) a podroben(i) vyšetření na zjištění antigenu či genomu influenzy ptáků H5 a H7⁽⁴⁾ s negativním výsledkem, jak stanoví kapitola 3.3.4 týkající se influenzy ptáků osmého vydání Příručky pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals) Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE) z roku 2018, provedenému na vzorku odebraném dne[dd/mm/yyyy], přičemž k odběru nesmí dojít dříve než sedmý den v izolaci.]] II.4. The owner/authorised person has declared⁽⁶⁾ and provided evidence that: <i>II.4 Majitel / oprávněná osoba prohlásil(a)⁽⁶⁾ a předložil(a) důkaz o tom, že:</i> II.4.1. The bird(s) is/are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement. <i>II.4.1 Pták je (ptáci jsou) „zvíře (zvířata) v zájmovém chovu“ podle definice v čl. 3 písm. b) nařízení (EU) č. 576/2013 určené(á) k neobchodním přesunům.</i> II.4.2. During the period between the pre-movement clinical inspection referred to in point II.2 and the actual departure the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s). <i>II.4.2 V období mezi klinickým vyšetřením před přesunem uvedeným v bodě II.2 a skutečným odjezdem zůstane (zůstanou) pták (ptáci) izolován(i) a nepřijde (nepřijdou) do styku s jinými ptáky.</i> [II.4.3. The bird(s) will be moved to a household or another residence within the European Union specified in Box I.12 and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the European Union, and that [the bird(s) has/have undergone the 14 days pre-movement isolation and tested negative in a test to detect the avian influenza H5 and H7 antigen or genome.]] [II.4.3. Pták (ptáci) bude (budou) přesunut(i) do domácnosti nebo jiného obydlí v Evropské unii uvedených v kolonce I.12 a po dobu 30 dnů následujících po jeho (jejich) vstupu do Evropské unie se nebude (nebudou) účastnit přehlídek, trhů, výstav nebo jiných akcí, na nichž se shromažďují ptáci, a že [pták (ptáci) podstoupil(i) čtrnáctidenní izolaci před přesunem a vyšetření na zjištění antigenu či genomu influenzy ptáků H5 a H7 s negativním výsledkem.]] Notes Part I: - Box I.5: Consignee: indicate Member State of first destination - Box I.7: If applicable, provide the code of the third country or territory as appearing in the first column of the table in Part 1 of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404. - Box I.19: Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39. - Box I.20: Indicate the total number of animals - Box I.23: Applicable in the case of pet birds not marked in the territory or third country of dispatch, in accordance with Article 3(3) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a		

II. Health information <i>Veterinární informace</i>		II.a. Certificate reference No <i>Číslo jednací osvědčení</i>	II.b. IMSOC reference No <i>Referenční číslo IMSOC</i>
Part II: Certification Část II: Osvědčení	- Box I.28:	territory or a third country. Indicate the number of the seal applied by the competent authority of the territory or third country of dispatch on the container of pet birds. In cases where the birds must bear a permanent, non-removable, legible individual marking, the alpha-numeric code must be indicated and the identification system (such as a clip, leg band, injectable transponder, tag) must be specified.	
	Poznámky		
	Část I:		
	- Kolonka I.5:	<i>Příjemce: uveďte členský stát prvního určení</i>	
	- Kolonka I.7:	<i>Uveďte případně kód třetí země nebo území, jak je uveden v příloze V části 1 prvním sloupci tabulky, příloze XIV části 1 prvním sloupci tabulky nebo příloze XIX části 1 prvním sloupci tabulky prováděcího nařízení Komise (EU) 2021/404.</i>	
	- Kolonka I.19:	<i>Použijte příslušné kódy HS: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.</i>	
	- Kolonka I.20:	<i>Uveďte celkový počet zvířat</i>	
	- Kolonka I.23:	<i>Použije se v případě ptáků v zájmovém chovu, kteří nebyli označeni na území nebo ve třetí zemi odesláni v souladu s čl. 3 odst. 3 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2021/1933, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 576/2013, pokud jde o pravidla pro neobchodní přesuny ptáků v zájmovém chovu z určitého území nebo třetí země do členského státu. Uveďte číslo plomby použité příslušným orgánem území nebo třetí země odesláni na kontejner s ptáky v zájmovém chovu.</i>	
	- Kolonka I.28:	<i>V případech, kdy ptáci musí být označeni trvalým, neodstranitelným a čitelným individuálním označením, musí být uveden alfanumerický kód a musí být stanoven identifikační systém (např. spona, nožní kroužek, injekčně zaváděný transpondér, visačka).</i>	
	Part II:		
(1) Keep as appropriate.			
(2) Birds certified under these conditions must be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and the number must be indicated in Box I.28 of the veterinary certificate.			
(3) The vaccination referred to in point II.3 must be administered by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the vaccination records shall be attached to the veterinary certificate.			
(4) The test for the detection of avian influenza H5 and H7 antigen or genome referred to in point II.3 must have been carried out on samples collected by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the laboratory report shall be attached to the veterinary certificate.			
(5) Birds certified under this condition, where they are not be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country, must be placed in a container sealed by the competent authority of the territory or third country of dispatch prior to their dispatch to the Union in accordance with Article 3(3) of Delegated Regulation (EU) 2021/1933 and the number of the seal must be indicated in Box I.23 of the veterinary certificate.			
(6) The declaration referred to in point II.3 and in point II.4 shall be attached to the veterinary certificate and comply with the model set out in Part 2 and the additional requirements set out in Part 4 of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/1938 establishing the model identification document for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and repealing Decision 2007/25/EC.			
(7) The original or a certified copy shall be attached to the veterinary certificate.			
Část II:			
(1) <i>Uveďte podle potřeby.</i>			
(2) <i>Ptáci, pro které je za těchto podmínek vydáno osvědčení, musí být individuálně označeni v souladu s článkem 3 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2021/1933, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 576/2013, pokud jde o pravidla pro neobchodní přesuny ptáků v zájmovém chovu z určitého území nebo třetí země do členského státu, a číslo musí být uvedeno v kolonce I.28 veterinárního osvědčení.</i>			
(3) <i>Očkování uvedené v bodě II.3 musí být prováděno schváleným nebo úředním veterinárním lékařem území nebo třetí země odesláni. K veterinárnímu osvědčení se připojí originál nebo ověřená kopie záznamů o očkování.</i>			

Part II: Certification Část II: Osvědčení	II. Health information <i>Veterinární informace</i>	II.a. Certificate reference No <i>Číslo jednací osvědčení</i>	II.b. IMSOC reference No <i>Referenční číslo IMSOC</i>
	(4) <i>Vyšetření na zjištění antigenu či genomu influenzy ptáků H5 a H7 uvedené v bodě II.3 musí být provedeno na vzorcích odebraných schváleným nebo úředním veterinárním lékařem území nebo třetí země odesláni. K veterinárnímu osvědčení se připojí originál nebo ověřená kopie laboratorní zprávy.</i> (5) <i>Ptáci, pro které je za této podmínky vydáno osvědčení, nejsou-li individuálně označeni v souladu s článkem 3 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2021/1933, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 576/2013,</i> <i>pokud jde o pravidla pro neobchodní přesuny ptáků v zájmovém chovu z určitého území nebo třetí země do členského státu, musí být umístěni v kontejneru zapečetěném příslušným orgánem území nebo třetí země odesláni před jejich odesláním do Unie v souladu s čl. 3 odst. 3 nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2021/1933 a číslo plomby musí být uvedeno v kolonce I.28 veterinárního osvědčení.</i> (6) <i>K veterinárnímu osvědčení se připojí prohlášení uvedené v bodě II.3 a v bodě II.4, jež odpovídá vzoru uvedenému v části 2 a splňuje další požadavky stanovené v části 4 přílohy prováděcího nařízení Komise (EU) 2021/1938, kterým se stanoví vzorový identifikační doklad pro neobchodní přesuny ptáků v zájmovém chovu z určitého území nebo třetí země do členského státu a kterým se zrušuje rozhodnutí 2007/25/ES.</i> (7) <i>K veterinárnímu osvědčení se připojí originál nebo ověřená kopie.</i> This certificate is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage. <i>Toto osvědčení platí po dobu 10 dnů ode dne podpisu veterinárního osvědčení úředním veterinárním lékařem území nebo třetí země původu. V případě námořní přepravy se doba platnosti prodlužuje o dodatečné období odpovídající trvání cesty po moři.</i>		
Official veterinarian/Authorised veterinarian <i>Úřední veterinární lékař / schválený veterinární lékař</i> Name (in capital letters) <i>Jméno (hůlkovým písmem)</i> Date <i>Datum</i> Stamp <i>Razítko</i> Qualification and title <i>Kvalifikace a titul</i> Signature <i>Podpis</i>			
Endorsement by the competent authority (not necessary when the clinical inspection has been carried out and the veterinary certificate is signed by an official veterinarian) <i>Potvrzení příslušným orgánem (nevyžaduje se, pokud je klinické vyšetření provedeno a osvědčení podepsáno úředním veterinárním lékařem)</i> Name (in capital letters) <i>Jméno (hůlkovým písmem)</i> Date <i>Datum</i> Stamp <i>Razítko</i> Qualification and title <i>Kvalifikace a titul</i> Signature <i>Podpis</i>			
Official at the traveller's point of entry (required only when the pet birds are destined for an quarantine establishment approved in accordance with Article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035) <i>Úředník v místě vstupu cestujícího (nezbytné pouze pokud jsou ptáci v zájmovém chovu určeni pro karanténní zařízení schválené podle článku 14 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/2035)</i> Name (in capital letters) <i>Jméno (hůlkovým písmem)</i> Date <i>Datum</i> Stamp <i>Razítko</i> Qualification and title <i>Kvalifikace a titul</i> Signature <i>Podpis</i>			

Model of the written declaration referred to in Article 30(3) of Regulation (EU) No 576/2013

Declaration ČÁST 2

Vzorové písemné prohlášení uvedené v čl. 30 odst. 3 nařízení (EU) č. 576/2013 Prohlášení

I, the undersigned

Name:

Address:

Telephone number:

(insert details of owner^(a) or authorised person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner^{(a)(b)})

Já, níže podepsaný,

Jméno:

Adresa:

Telefonní číslo:

(vyplňte údaje majitele^(a) nebo oprávněné osoby, kterou majitel písemně zmocnil, aby jeho jménem provedla neobchodní přesun^{(a)(b)})

declare that:

prohlašuji, že:

1. The bird(s) will accompany the undersigned person, and are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement and are not intended to be sold or transferred to another owner.
1. Pták (ptáci) bude (budou) doprovázet níže podepsanou osobu a jedná se o „zvíře (zvířata) v zájmovém chovu“ podle definice uvedené v čl. 3 písm. b) nařízení (EU) č. 576/2013 určené (určená) k neobchodnímu přesunu a není určeno (nejsou určena) k prodeji nebo převodu na jiného majitele.
2. The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement.
2. Za ptáka (ptáky) bude během jeho (jejich) neobchodního přesunu odpovídat níže podepsaná osoba.
3. During the period between the pre-movement clinical inspection by an official veterinarian or authorised veterinarian and the actual departure, the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s).
3. V období mezi klinickým vyšetřením před přesunem provedeným úředním veterinárním lékařem nebo schváleným veterinárním lékařem a skutečným odjezdem zůstane (zůstanou) pták (ptáci) izolován(i) a nepřijde (nepřijdou) do styku s jinými ptáky.
4. [The bird(s) will be moved to a household or another residence within the European Union

.....
(insert address^(b)) and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the European Union, and [the bird(s) has/have undergone the 14 days pre-movement isolation and tested negative in a test to detect the avian influenza H5 and H7 antigen or genome.]]

4. [Pták bude (ptáci budou) přesunut(i) do domácnosti nebo jiného obydlí v Evropské unii

.....
(uvedte adresu^(b)) a po dobu 30 dnů následujících po jeho (jejich) vstupu do Evropské unie se nezúčastní přehlídek, trhů, výstav nebo jiných akcí, na nichž se shromažďují ptáci, a [pták (ptáci) podstoupil(i) čtrnáctidenní izolaci před přesunem a vyšetření na zjištění antigenu či genomu H5 a H7 influenzy ptáků s negativním výsledkem.]]

.....
Date and Place
Datum a místo

.....
Name and Signature
Jméno a podpis

This written declaration is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage.

Toto písemné prohlášení platí po dobu 10 dnů ode dne podpisu veterinárního osvědčení úředním veterinárním lékařem území nebo třetí země původu. V případě námořní přepravy se doba platnosti prodlužuje o dodatečné období odpovídající trvání cesty po moři.

-
- (a) Keep as appropriate. *Uved'te podle potřeby.*
- (b) Insert information in block letters. *Uved'te informace hůlkovým písmem.*
- (c) Insert name, approval number and contact details of quarantine establishment. *Uved'te název, číslo schválení a kontaktní údaje karanténního zařízení..*
- (d) Evidence must be provided to the official veterinarian of the territory or third country. *Důkazy musí být poskytnuty úřednímu veterinárnímu lékaři území nebo třetí země.*